



## XL SEMANA DEL TRADUCTOR III SIMPOSIO INTERNACIONAL DE TRADUCCIÓN

### Pluralidad en la traducción: aspectos sociales y profesionales

#### II Circular

São José do Rio Preto, 21 de junio de 2021.

Estimados colegas,

Es con gran satisfacción que anunciamos la realización de la 40ª edición de la **Semana del Traductor** y el **III Simposio Internacional de Traducción**, en el período de **27 de septiembre a 01 de octubre de 2021**. Los dos eventos, este año en formato en línea y gratuito, proponen como tema **Pluralidad en la traducción: aspectos sociales y profesionales**.

Las normas para inscripción y sumisión de trabajos en las modalidades **oyente, panel o comunicación oral** están dispuestos en la I Circular del evento, disponible en la página web [www.semanadotradutor.com.br](http://www.semanadotradutor.com.br). La fecha límite para inscripción de trabajos fue prorrogada (consulte el cronograma abajo).

#### Conferencias confirmadas:

Roberto Francavilla (Università degli Studi di Genova - Italia)  
Luise Von Flotow (University of Ottawa - Canadá)  
Fernando Scheibe (Brasil) e Dominique Nédellec (Francia)  
María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga - España)  
Germana Henriques Pereira (Universidade de Brasília - Brasil)

#### Mesas Redondas:

##### Enseñanza de Traducción

Vanessa Lopes Lourenço Hanes (Universidade Federal Fluminense)  
José Luiz Vila Real Gonçalves (Universidade Federal de Ouro Preto)  
Márcia do Amaral Martins Peixoto (Pontifícia Universidade Católica-Rio de Janeiro)

##### Traducción y Doblaje

Márcia Otoubó (Traductora) e Isa Carvalho (Traductora e dobladora)

##### Traducción Jurada

Márcia Atálla Pietroluongo (Universidade Federal do Rio de Janeiro/Traductora Jurada)

Jorge Rodrigues (Traductor Jurado)  
Claudia de Ávila Antonini (Traductora Jurada)  
Marisol Mandarinino (Traductora Jurada)

### **Traducción, Negritud e Identidad**

Feibriss Henrique Meneghelli Cassilhas (Universidade Federal da Bahia)  
Denise Carrascosa França (Universidade Federal da Bahia)  
Stephanie Borges (Traductora)

### **Traducción bajo la Perspectiva de Grupos Minoritarios**

Luciana Carvalho Fonseca (Universidade de São Paulo)  
Dennys Silva-Reis (Universidade Federal do Acre)  
Evelyn Martina Schuler Zea (Universidade Federal de Santa Catarina)

### **Traducción e Interpretación**

Marina Soares Caproni (Traductora e Intérprete)  
Denise de Vasconcelos Araújo (Traductora e Intérprete / PUC-Rio)

### **Minicursos**

**Traducción e Interpretación Lengua de Señas** – Patrícia Tuxi dos Santos (UnB).  
**Traducción para doblaje** – Gabriela Haddad Peron (Traductora y dobladora)  
**Memoria de Traducción Wordfast** – Reginaldo Francisco (Traductor/WinWin)  
**Traducción Técnica** – Val Ivônica (Traductora)  
**Interpretación** – Paula Ianelli (Traductora e Intérprete)  
**Localización de juegos** – Maryanne Linz (Traductora) y Edmo Suassuna (Traductor)

**Fecha límite para inscripción de paneles y comunicación **prorrogada****

<b>Inscripciones</b>		<b>Prorrogación</b>
<b>Oyentes</b>	03.05.2021 a 20.08.2021	03.05.2021 a 20.08.2021
<b>Panel</b> Alumnos de grado	03.05.2021 a <del>20.06.2021</del>	03.05.2021 a <b>10.07.2021</b>
<b>Comunicación</b> Alumnos de posgrado, investigadores y profesionales	03.05.2021 a <del>20.06.2021</del>	03.05.2021 a <b>10.07.2021</b>

## **Comité Organizador (Unesp/São José do Rio Preto)**

Maria Cristina Parreira (Presidente Comité Docente)

Carolina Palamartchuk Herrmann (Presidente Comité Estudante)

Carolina Rodrigues Costa (Vice-presidente Comité Estudante)

### **Docentes**

Angélica Karim Garcia Simão

Claudia Zavaglia

Melissa Alves Baffi-Bonvino

### **Estudiantes**

Alex Juhasz

Amanda Bueno

Ana Karolina de Jesus

Ana Laura Dias

Ana Luiza Cecato

Brenda Felicíssimo

Caíque Nascimento

Carolina Garcia

Denise Bordin Antonio

Fernanda Silva Rando

Gabriela Figueiredo

Isadora Borges

João Vitor de Paula Souza

Julia Vilar Diogo

Letícia de Matos

Manuela Tavares

Mariele Seco

Mônica Campos

Pedro Henrique Domingues

Victória Caroline Pereira Inácio

## **Miembros del Comité Científico**

Adauri Brezolin (Traductor e Investigador)

Adriane Orenha Ottaiano (Unesp/SJRP)

Álvaro Luiz Hattnher (Unesp/SJRP)

Álvaro Hwang (Unesp/SJRP)

Anna Flora Brunelli (Unesp/SJRP)

Arnaldo Franco Junior (Unesp/SJRP)

Celso Fernando Rocha (Unesp/SJRP)

Claudia Nigro Ceneviva (Unesp/SJRP)

Cristina Carneiro Rodrigues (Unesp/SJRP)

Douglas Altamiro Consolo (Unesp/SJRP)

Érica Luciene Alves de Lima (Unicamp)

John Milton (USP)

Jorge Díaz-Cintas (Universidade College London)

José Antonio Sabio Pinilla (Universidade de Granada - España)

Julia Sevilla Muñoz (Universidade Complutense de Madri- España)

Karin Volobuef (Unesp – Araraquara)

Lauro Maia Amorim (Unesp/SJRP)

Leila Cristina de Mello Darin (Pontifícia Universidade Católica – PUC)

Lucinea Marcelino Villela (Unesp/Bauru)

Maria Angélica Deângeli (Unesp/SJRP)

Maria Celeste Tommasello Ramos (Unesp/SJRP)

Maria Cláudia Rodrigues Alves (Unesp/SJRP)

Marileide Esqueda (Universidade Federal de Uberlândia)

Maurício Mendonça Cardozo (Universidade Federal de Curitiba)

Marize Mattos Dall'aglio Hattnher (Unesp/SJRP)

Nelson Luis Ramos (Unesp/SJRP)

Pablo Simpson (Unesp/SJRP)

Paula Tavares Pinto (Unesp/SJRP)

Sebastião Carlos Leite Gonçalves (Unesp/SJRP)

Solange Aranha (Unesp/SJRP)

Suzi Marques Spatti Cavalari (Unesp/SJRP)

